



SYYSPÄRÄYS 29-30.09.2018

KILPAILUN SÄÄNNÖT

xx/FK/18

Kuvassa Juho Valtanen Porin Fk-kerho. #1 in category OK 2018



Kilpailun säännöt / Race regulations

Porin Fk-kerho kutsuu karting-kilpailijoita, joilla on voimassa oleva kilpailulisenssi, osallistumaan Syyspärys® -kilpailuun Porin Viasveden radalle.

Pori FK Club invites all karting drivers with valid national or international driver's licenses to participate in the Syyspärys® race at Pori Viasvesi karting track.

HUOM: Säännöt on kirjoitettu osittain myös englannin kielellä.

NOTE: The regulations are also partially translated into English.





Kilpailuluokat / Racing categories

29.09.2018 Cadet, Min i60, Raket junior, OK Junior ja X30 Senior/Master avoin
30.09.2018 Mini 60, Raket junior, X30 Junior, Rotax junior ja OK

X30- ja Rotax-luokat ajetaan vastaavan sarjan sääntöjen mukaisilla moottoreilla ja renkailla.

Tuomariston puheenjohtaja /

The Chairman of the panel of stewards
Tuomarit / Stewards

V-M Ahonen
Mika Haviala
Kalevi Harjunpää

Päätoimihenkilöt / Race organisation:

Kilpailun johtaja / Race director	Teemu Tanninen
Tuomariston sihteeri/Secretary of the stewards	Pekka Harjunpää
Kilpailun sihteeri/ Secretary of race	Minna Palin
Katsastuspäällikkö/ Chief of scrutineering	Rauno Syysmäki
Ratatuomarien päällikkö/ Head of the Marshals	Teemu Kaleva
Turvallisuuspäällikkö /Safety officer	Anne Haviala
Varikkopäällikkö /Paddock officer	Pekka Harjunpää

KILPAILUTOIMISTO JA ILMOITTAUTUMINEN RACE OFFICE AND ENTRY PROCEDURE

Toimisto / Office:

lähtien / from 27.09 lähtien Porin Fk-rata Viasvesi,

Ilmoittautuminen: Ilmoittautuminen on tehtävä AKK:n Kiti-järjestelmään. Ilmoittautumisaika päättyy maanantaina 24.09. Ilmoittautumismaksu on 80 € sisältäen ekomaksun. Maksetaan käteisellä radalla ilmoittautumisen yhteydessä. Mikäli perjantaina ilmoittautuu molemmille päville, on yhteismaksu 150€. Ratamaksu on 25 €. ***Muistakaa liikennevakuutus!***

Linkki suoraan kilpailun Kiti-sivuille / Link directly to the Race Kiti-page

<http://kiti.akk-motorsport.fi>

Linkki Kiti-järjestelmän alkusivulle / Link to Kiti-system start page:

<http://kiti.akk-motorsport.fi>

Jälki-ilmoittautumisia voidaan hyväksyä järjestäjän harkinnan mukaisesti.

It may be possible to enter later than the last entry date. For this the driver should contact directly the race organizer.





KILPAILURATA / TRACK

Porin Viasveden FK-rata: luokitus CIK B, pituus 1060 m ja leveys 8-12 m. Suurin sallittu automäärä 34 autoa.

Pori Viasvesi karting track: CIK B, length 1060 m and width 8-12 m. Maximum number of karts in heats and races 34 karts.

HUOMIOITAVAA varikolle saapumisesta

Varikolle saapuminen on sallittua **AINOASTAAN** seuraavina aikoina:

Keskiviikkona 26.09 alkaen kello 18:00 ja **päättyn klo. 21.00**

Torstaista 27.09 eteenpäin aamusta klo 08:00 **päättyn jokaisena päivänä klo 21:00.**

Varikkopaikka osoitetaan kilpailijalle varikkohenkilökunnan toimesta. Älkää ajako varikolle ennen, kuin olette keskustelleet varikkohenkilökunnan kanssa. Varikkopäällikkö osoittaa varikkopaikat.

Varikon portit suljetaan keskiviikkona ja torstaina kello

21:00 ja avataan kello 08:00. Jätä auto porttien ulkopuolelle, jos haluat liikkua pois rata-alueelta 21:00 - 08:00 !!!

SPECIAL NOTICE about entering paddock area

Entering the paddock is **ONLY** allowed during periods mentioned here:

On Wednesday 26.09 starting on 18:00 and until 21:00.

Starting Thursday 27.09 from morning 08:00 until the same day 21:00.

The paddock slot for you will be shown by our paddock staff. Do not enter the paddocks without talking to our paddock staff. Paddock Officer will show the paddock slots to each competitor.

Ajanotto / Timing

Autoissa on oltava AMB kiinnityskehikko ajanoton lähetintä varten. Kehikko asennetaan istuimen taakse selkänojaan enintään 30 cm korkeudelle radan pinnasta siten, että lähettimen ja radan väli on esteetön.

The karts must have an AMB support fixed to them for the timing system transponder. The support is attached behind the seat to maximum 30 cm height measured from track surface. There must not be any obstacles between the transponder and the track.

Jos teillä ei ole kehikkoa, varatkaa aikaa radalla ennen ensimmäistä harjoitusta kehikon kiinnittämiseen. Kilpailun virallisissa harjoituksissa on järjestäjän teille osoittama ajanottolähetin **oltava** kiinnitettynä.

If you do not have a support fixed to the kart please reserve enough time before the (first) official race practice. It is obligatory to have the transponder fixed to the kart before the official practices.





Luokittaiset kilpailijamäärät / Number of drivers for each category

Järjestäjä pidättää oikeuden perua sellaisen luokan kilpailun, johon ei ilmoittautumisaikana ole tullut vähintään 7 ilmoittautunutta. Mahdollisesta peruutuksesta ilmoitetaan kerhon internet-sivuilla www.porinfkkerho.fi sekä kerhon FB-sivulla

The organizer may cancel a category where less than 10 drivers have entered during the entry period. If any category is cancelled we will show this on the club internet pages at www.porinfkkerho.fi.

KILPAILUN SUORITUS / RACE FORMAT

Aika-ajo 1x10 minuuttia. Aika-ajon tuloksen perusteella ajetaan kahdella mahdollisella tavalla. Jatko riippuu luokkaan ilmoittautuneiden kuljettajien määrästä.

Qualifying practice 1x10 minutes. The qualifying practice result gives starting order to one of the two possible formats. The choice between the formats after qualifying depends of the number of karts entered to the category.

Vaihtoehto 1: Kilpailijoiden määrä maksimissaan radan kapasiteetti (34)

Aika-ajon tuloksen perusteella ajetaan kaksi alkuerää pituudeltaan 10 kierrosta eli noin 10,6 km., Cadet-luokka ajaa 8 kierrosta eli noin 8,5 km

Vaihtoehto 2: Kilpailijoita yli radan kapasiteetin

Kilpailijat jaetaan aika-ajo tuloksen mukaan tarvittavaan määrään ryhmiä siten, että kahden ryhmän yhteen laskettu kuljettajamäärä on maksimissaan radan kapasiteetti kyseisessä luokassa. Kilpailijat ajavat alkueriä siten, että jokainen ryhmä on ajanut kerran kaikkien muiden ryhmien kanssa. Alkuerien pituudet ovat kaikissa luokissa 10 kierrosta.

Format 2: Number of drivers exceeds the maximum capacity of the track and category

The drivers will be divided into groups in the order of the qualifying result. The number of drivers in each group will be no more than half of the maximum track capacity for the category. The drivers will start to heats until each group has competed against every other group in the category ones. The number of laps for heats is 10 in all categories.

Finaali

Finaalissa ajetaan 25 kierrosta (n. 26,5 km), Cadet-luokka 12 kierrosta (12,7 km). Lähtöjärjestys finaaliin määräytyy alkuerien pisteiden ja voimassa olevan sääntökirjan pistelaskutavan mukaan.

Finals 25 laps, category Cadet 12 laps..





Alustavat aikataulut alla / Preliminary timetable below

Harjoitukset 27-28.09. Practice	Lauantai 28.04. Saturday	Sunnuntai 29.04. Sunday
Molempien päivien kilpailijoille. For both Saturday and Sunday drivers.	7:30 – 8:00 Ilmoittautuminen 7:30 – 8:00 Registration HUOM: vain lauantain kilpailijoille. NOTE: Only for competitors of the Saturday race.	7:30 – 8:00 Ilmoittautuminen 7:30 – 8:00 Registration
Torstai / Thursday 10.00-20.00	8:00 Ohjaajakokous 8:00 Drivers briefing	8:00 Ohjaajakokous 8:00 Drivers briefing
	8:45 Esikatsatus portilla 8:45 Pre-race scrutineering at the track entry gate	8:45 Esikatsatus portilla 8:45 Pre-race scrutineering at the track entry gate
Perjantai / Friday 09.00-20.00	9:00 harjoitusajot 7 min erissä 9:00 official practise in 7 min groups	9:00 harjoitusajot 7 min erissä 9:00 official practise in 7 min groups
Luokittain, ajoaikataulu portilla		
Driving in classes. Schedule at the track entry gate	10:00 aika-ajot 10:00 Qualifying	10:00 aika-ajot 10:00 Qualifying
	11:00-11:30 tauko 11:00-11:30 pause	11:00-11:30 tauko 11:00-11:30 pause
	12:00 alkuerät ja finaalit alkaen 12:00 heats and finals starting	12:00 alkuerät ja finaalit alkaen 12:00 heats and finals starting
	17:30 palkintojen jako 17:30 podium	17:30 palkintojen jako 17:30 podium

Huom: Varsinainen **aikataulu**, joka riippuu mm. kokonaiskilpailijamäärästä, julkaistaan kilpailupaikalla. **Lauantai-illalla ei harjoitella.**

Note: The actual schedule will be available at the track and depends for example of the number of drivers coming to the race. **It is not possible to practice on Saturday evening.**

Esikatsastus suoritetaan aamun vapaisiin harjoituksiin mentäessä portilla.
Pre-race scrutineering will be done at the track entry gate when going to the practice.





PALKINNOT / PRIZES

Kilpailussa palkitaan n.25% jokaiseen luokkaan määräaikaan mennessä ilmoittautuneiden osallistujien määrästä. Palkinnot jaetaan kilpailupaikalla tulosten tultua hyväksytyiksi. Henkilökohtaisesti noutamatta jääneet palkinnot jäävät järjestäjälle.

The organizer will give prizes to approximately 25% of the drivers entered to the category until the end of entry period. The prizes will be given immediately after the results have been confirmed at the podium. If a driver does not come to the podium the prize will not be sent afterwards.

YLEISMÄÄRÄYKSET

Kilpailun johdolla on oikeus, mikäli olosuhteet niin vaativat, tuomariston päätöksellä peruuttaa, siirtää tai keskeyttää kilpailu tai sen osa sekä antaa tarpeelliseksi katsomiaan lisämääräyksiä.

GENERAL RULE

The organizer can, in special situations by confirmation of the Stewards, cancel, move or interrupt the race or part of the race and give out necessary additional regulations during the race.

Rata-alueella on noudatettava hiljaisuutta 22:00 - 08:00 välisenä aikana. Tällöin mm. kompressorien sekä muiden meluavien laitteiden käyttö on ehdottomasti kielletty.

There is an obligatory period of silence at the track during 22:00 – 08:00 each day. During this period for example using compressors or any loud equipment is absolutely forbidden.

MOOTTORIEN KÄYTTÄMINEN VARIKOLLA ON KIELLETTY

HUOM! Moottoreita ei saa käyttää varikolla ollenkaan. Moottorin käynnistymisen saa testata radan sisäänmenoaitauksessa ja käynnistymisen jälkeen moottori on sammutettava välittömästi. Järjestäjän ohjeita on ehdottomasti noudatettava.

RUNNING ENGINES AT THE PADDOCK NOT ALLOWED

NOTE! It is not allowed to run engines in the paddock area at all. At the pre grid area it is allowed to start the engine but not to run it. The competitors must obey the instructions from the organizer.

Välineiden peseminen, jäteöljy, käytetyt renkaat , tupakointi ja sammuttimet

Kaikki peseminen bensiinillä on kielletty. Radalla on erikseen kaksi liuotinpesupaikkaa. Käytöstä poistetut renkaat tuodaan niille osoitettuun keräyspisteeseen. Jäteöljy ja muu käytöstä poistettu palava tai ympäristövaarallinen jäte ja niiden tyhjät astiat on tuotava ongelmajätteiden keräyspaikkaan, eikä niitä saa laittaa sekajätteen joukkoon. Tupakointi on sallittu vain erikseen merkityillä paikoilla. **Muistakaa, että palovaara on telttakylässä erittäin suuri ja palon sattuessa tuhokin saattaa olla suuri.** Sammutin tulee sijoittaa siten, että kuka tahansa löytää sen nopeasti! Sammuttimet tarkastetaan kuljettajittain varikkopaikalla. Tarkistuksen jälkeen sammutin on sijoitettava varikkoteltan eteen näkyvälle paikalle.





Cleaning of the karts, waste oil, used tires, smoking and fire extinguishers

Do not use gasoline for any washing. We have two separate locations for cleaning with solvents. Used tires must be left to marked locations at the track, Waste oil and other used flammable or environmentally dangerous waste and empty containers can only be disposed to marked collection points at the track. Never put this waste to the normal trash bins. Smoking is only allowed at marked locations. **Remember that danger of fire is always present and the destruction can be serious in case of fire.** Fire extinguisher must be located so that anyone can find any of them fast! Fire extinguishers will be inspected. After the inspection the extinguisher must be fixed at the paddock so that it can be easily found from front of your tent by anyone.

HARJOITTELU, RUOKAILU JA MAJOITUS RATA-ALUEELLA / TRAINING, EATING AND CAMPING AT THE TRACK

Radalla seurataan ajoharjoittelua, jonka vuoksi autoissa on oltava **sääntöjen mukainen numerointi koko ajan**. Tämän määräyksen rikkomisesta **veloitetaan heti 20 € lisämaksu**.

The organizer will follow the training at the track and it is **obligatory to have proper racing numbers** on each kart. In case there are karts without proper racing numbers training on the track the organizer **will charge an additional fee of 20 €**.

Radan kahviossa on tarjolla ruokaa ja virvokkeita. Radalla on myös grillikatos, wc-, suihku-, ja saunatilat.

Alueen leiriytymismaksu on 20 € vuorokaudessa, jolla katetaan mm.leirisähkö, sauna, vesi ja viemäri.

There is food and beverages available at the cafeteria. There are also toilets and showers for washing at the track. The camping payment is 20 € per day.

Asuntovaunuille ja –autoille on oma alue. Asuntovaunut on pidettävä niille varatulla alueella, eikä niitä tuoda varikolle. Asuntoautot, joissa on huoltotilat samassa sijoitetaan varikolla Martinmutkan lähelle 5 m välein. Varikkoalue täytetään varikkopäällikön osoittamalla tavalla.

Avotulen teko on kielletty kaikkialla. Do not make fire anywhere.





HARJOITTELUAJAT PORIN RADALLA 2018 / TRAINING AT PORI TRACK 2018

Monday / Maanantaina 15 – 20
Tuesday / Tiistaina 15 – 20
Wednesday / Keskiviikkona suljettu / closed
Thursday / Torstaina 15 – 20, **27.09. 12 - 20**
Friday / Perjantaina 15 – 20, **28.09. 9 - 20**
Saturday / Lauantaina 10 – 18
Sunday / Sunnuntaina 12 – 18

Ratamaksu on 25 € /auto/päivä
Training fee is 25 € / kart / day

AJO-OHJE PORIN RADALLE / DRIVING INSTRUCTIONS TO THE TRACK

2-tie mm. Helsingin suunnalta: seuraa opasteita Meri-Pori. Tien muuttuessa keskustan jälkeen uudelleen nelikaistaiseksi seuraa viittaa Vähärauma / Teknologiakeskus. Ympyrän jälkeen aja seuraavasta T-risteyksestä oikealle ja 200 m päässä on vasemmalle viitta ”7 FK-RATA”. Seuraa pääväylää, jolta 6 km päässä ohjaus vasemmalle ”1 FK-RATA”.

From road number 2 (Helsinki direction): Follow Meri-Pori signs. When the road widens again to 4 lanes after the center of Pori has been passed follow the sign Vähärauma / Teknologiakeskus. After the roundabout (traffic circle) turn from the next T-crossing to the right and after 200m to the left at the sign “7 FK-RATA”. Follow main road, from which take left after 6 km to “1 FK-RATA”.

11-tie Tampereen suunnalta: käänny 2-tielle ja seuraa yllä olevaa ohjetta.

From road number 11 (Tampere direction): Turn down to road number 2 towards Pori and follow the above instruction for road 2.

8-tie Turun suunnasta: jatka Vaasaan ja Meri-Poriin päin, loppumatka kuten Helsingin suunnalta

From road number 8 (Turku direction): Continue towards Vaasa and Meri-Pori, rest of the approach follow instruction for road number 2 above.

8-tie Vaasasta: älä käänny Porin keskustaan, vaan jatka kunnes 2-tie Mäntyluotoon ja Meri-Poriin kääntyy oikealle. Loppumatka kuten Helsingin suunnalta.

GPS NAVIGAATTOREITA VARTEN / GPS NAVIGATORS

Radan GPS-koordinaatit/Track coordinates: **61,26.492 21,39.44**
Osoite / Address: Vanha Raumantie 699

HARJOITUKSEN KULKU JA AIKATAULU

Liputus hoidetaan omatoimisesti, siten että seuraavana vuorossa olevan luokan huoltajat liputtavat ajamassa olevan luokan ulos radalta lähtöalueella sijaitsevan kellon ja aikataulun mukaisesti.

Liputusasteissa on ruutulippu sekä punainen lippu. Jos radalla tapahtuu vakavia onnettomuuksia / loukkaantumisia, ajo keskeytetään huoltajien toimesta. Päivystävä lääkäri hoitaa vakavammat loukkaantumiset. Hätänumero on 112. Nopeaa apua vaativissa loukkaantumisissa ota yhteys radalla ajoaikana päivystävään ammattilaiseen, jonka numero löytyy alueen portilta.

